VVV. - 1 - L.4738/1.

Coördinatiebureau

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 5e Mei 1955 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot instelling van de Hoge Raad voor Sociale Zekerheidsgeschillen en tot wijziging van sommige vigerende reglementsbepalingen", heeft de 28e Mei 1955 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 5 mai 1955, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "instituant le Conseil supérieur du Contentieux de la Sécurité sociale et modifiant certaines dispositions réglementaires en vigueur", a donné le 28 mai 1955 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt in hoofdzaak tot instelling van een Hoge Raad voor geschillen inzake sociale zekerheid, die, luidens artikel 1, in laatste aanleg uitspraak zal doen over de beroepen tegen beslissingen van verscheidene commissies, over de geschillen tussen de "aangenomen landsbonden van verbonden van mutualiteitsverenigingen" of tussen een hunner en het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit, en over de aanvragen om kapitaalsuitkering ingediend op grond van artikel 17, II, b, van de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

De bevoegdheid van de Hoge Raad zal zich uitstrekken over voorwerpen van uiteenlopende aard ; hieruit volgt dat in elk van de desbetreffende wetten zal moeten worden nagegaan, welke de aard is van de bevoegdheid die men aan de Hoge Raad wil verlenen en of er voor het verlenen van zodanige bevoegdheid een rechtsgrond aanwezig is.

De bewoordingen van de artikelen 17, II, b, en 76 van de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, laten er geen twijfel over bestaan, dat de aldaar bedoelde kapitaalsuitkering slechts een voordeel is dat aan de weduwe van de verzekerde kan doch niet moet verleend worden.

De bevoegdheid om over de aanvragen om kapitaalsuitkering te beschikken, is derhalve niet van rechtsprekende aard ; bovendien gelasten voornoemde wetsbepalingen uitdrukkelijk de Koning de commissies welke die bevoegdheid zullen uitoefenen in te stellen.

.../...

De in artikel 1, 1°, bedoelde commissies van beroep, tegen wier beslissingen de betrokkenen in beroep zullen kunnen komen bij de Hoge Raad, nemen kennis :

1° van de geschillen betreffende de uitkeringen toegekend op grond van de onlangs door de Kamers aangenomen wet betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders (ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, artikel 55) ;

2° van de geschillen betreffende de ouderdomsrentetoeslag aan de bedienden en de vrije verzekerden respectievelijk verleend door de wet van 18 Juni 1930 en de samengeordende wetten betreffende de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood (besluit van de Regent van 14 September 1946, artikel 67) ;

3° van de geschillen betreffende het aanvullend pensioen waarop de bedienden en hun rechthebbenden, op grond van artikel 5 van de besluitwet van 28 December 1944 en van het besluit van de Regent van 10 Mei 1948, aanspraak kunnen maken (artikel 17 van evenvermeld besluit).

Uit de bewoordingen van de hierboven vermelde wetten en besluiten blijkt, dat de voordelen welke zij in 't vooruitzicht stellen moeten verleend worden aan de betrokkenen die aan de gestelde voorwaarden voldoen en dat dezen derhalve een subjectief recht bezitten.

.../...

Derden, in de onderhavige gevallen commissies die onderscheiden zijn van de actieve administratie, welke aanvragen tot erkenning van rechten toetsen aan de bij de wetten en reglementen gestelde voorwaarden, uitspraak doen over het bestaan en de omvang van die rechten, wier uitspraak niet alleen bindend is voor de partijen en door alle andere gerechten moeten geëerbiedigd worden doch bovendien, behoudens herziening in de bij de wetten en reglementen bepaalde gevallen, niet vatbaar is voor wijziging door henzelf, oefenen een rechtsprekende bevoegdheid uit.

Wat zijn bevoegdheid betreft om kennis te nemen van de beroepen tegen de beslissingen van voornoemde commissies, dient de Hoge Raad derhalve als een, naar de bewoordingen van artikel 94 van de Grondwet, "tot eigenlijke rechtspraak bevoegd lichaam" te worden beschouwd. Hieruit volgt dat hij, steeds volgens dezelfde bepaling, niet kan ingesteld worden dan uit kracht van een wet.

De nieuwe wet betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders (artikel 20) en de samengeordende wetten betreffende de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood (artikel 76) machtigen de Koning, de ene, om de rechtscolleges, die de geschillen omtrent de rechten welke uit haar voortspruiten zullen beslechten, aan te wijzen en in voorkomend geval in te stellen en te organiseren, de andere, om commissies in te stellen welke "belast zijn over het toekennen, het wijzigen en het ontnemen van de ouderdomsrentetoeslag te beslissen".

.../...

Wat de uitspraak over het recht op aanvullende ouderdoms- en overlevingspensioenen betreft, verleent geen enkele wetsbepaling uitdrukkelijk machtiging aan de Koning om deze aan door hem ingestelde rechtscolleges toe te vertrouwen. Men kan echter aanvoeren dat de voorwaarden verbonden aan het recht op aanvullend ouderdomspensioen, behoudens enige lichte afwijkingen, dezelfde zijn als die waaraan de bedienden moeten voldoen om de ouderdomsrentetoeslag te genieten en dat het derhalve beter strookt met de in meervermeld artikel 76 tot uitdrukking komende bedoeling van de wetgever over het al dan niet aanwezig zijn van die voorwaarden door administratieve rechtscolleges te doen beslissen, dat ook de geschillen inzake aanvullende ouderdomspensioenen door zulk rechtscollege en niet door de burgerlijke rechtbanken beslecht worden. Dit geldt eveneens voor de aanvullende overlevingspensioenen; de voorwaarden verbonden aan het verlenen van deze pensioenen verschillen immers niet wezenlijk van die waaraan degenen die aanspraak maken op een aanvullend ouderdomspensioen, moeten voldoen. Men kan derhalve besluiten tot het bestaan van een impliciete opdracht door de wetgever aan de Koning in verband met deze geschillen gegeven.

Krachtens artikel 1, 2°, zal de Hoge Raad voorts kennis nemen van de beroepen tegen de beslissingen van de klachtencommissies opgericht krachtens het besluit van de Regent van 26 Mei 1945 tot inrichting van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid en zodoende in de plaats treden van de in hoofdstuk V, afdeling II, van dit besluit bedoelde commissie voor beroep.

Ook hier is er, naar de algemeen gehuldigde opvatting, uitoefening van een rechtsprekende bevoegdheid.

.../...

Artikel 7 van de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de sociale zekerheid der arbeiders, op grond waarvan de werkloosheidsuitkeringen verleend worden, maakt geen gewag van enige opdracht aan de Koning om rechtscolleges in te stellen.

Onder de gelding van de vroegere bij de besluitwet van 28 December 1944 opgeheven wetgeving en reglementering betreffende de werkloosheid, werd er echter over de aanspraken op werkloosheidsuitkeringen door administratieve rechtscolleges uitspraak gedaan. Niets laat toe te vermoeden dat de stellers van bedoelde besluitwet aan deze bevoegdheidsregeling een einde hebben willen maken ; het tegendeel kan zelfs afgeleid worden uit het verslag aan de Koning, hetwelk verduidelijkt dat "het bedrag en de voorwaarden waarin de werkloosheidsuitkeringen worden verleend zullen bepaald worden bij besluit van de Regent, dat rekening dient te houden met de ondervinding opgedaan vóór de oorlog".

In deze besluitwet kan dus een impliciete opdracht aan de Koning besloten liggen om administratieve rechtscolleges, die over de aanspraken op werkloosheidsuitkeringen zullen oordelen, in te stellen.

Tenslotte verleent artikel 1, 3°, bevoegdheid aan de Hoge Raad om uitspraak te doen :

1° over de beroepen tegen de beslissingen over de klachten van verzekerden tegen verzekeringsorganismen genomen door de klachtencommissies opgericht krachtens het besluit van de Regent van 21 Maart 1949 waarbij bepaalde maatregelen worden opgelegd ter voorkoming en bestrafing van bedrog en waarbij commissies worden opgericht ter beslechting van betwistingen inzake verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit ;

.../...

2° over de geschillen tussen de landsbonden of tussen een hunner en het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit, als bedoeld in artikel 114, 2°, van het besluit van de Regent van 21 Maart 1945 betreffende de organisatie van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, gewijzigd bij koninklijk besluit van 14 December 1954.

De geschillen tussen verzekerden en verzekeringsorganismen lopen over het recht van de verzekerden op prestaties en over de toepassing van de zogenaamde administratieve sancties, bedoeld in titel III, hoofdstuk V, van het besluit van de Regent van 21 Maart 1945. De besluitwet van 28 December 1944 heeft een verzekeringsstelsel willen tot stand brengen ; al is zij verplicht en in al haar bijzonderheden door de wet of door besluiten geregeld, toch onderstelt de verzekering noodzakelijk rechten en verbintenissen in hoofde van de verzekerde en van de verzekeraar. De aanspraken zowel op prestaties als op niet-toepassing van de administratieve sancties, welke neerkomen op beroving of vermindering van de prestaties, zijn derhalve subjectieve rechten van de verzekerden.

Voorts blijkt uit de bewoordingen van de artikelen 6, 8 en 9 van het besluit van de Regent van 21 Maart 1945 dat de verzekeringsorganismen, mits zij aan de gestelde voorwaarden voldoen, recht hebben op de aldaar bepaalde bijdragen van het Rijksfonds.

Op het eerste gezicht zou men uit hetgeen voorafgaat moeten besluiten, dat de bij besluit van de Regent van 21 Maart 1949 ingestelde commissie voor beroep, die

.../...

thans over het bestaan en de omvang van die rechten uitspraak doet, en de Hoge Raad, in zover hij de bevoegdheid van de commissie zal overnemen, moeten beschouwd worden als "tot eigenlijke rechtspraak bevoegde lichamen" en dat er dienvolgens, vermits geen enkele wet uitdrukkelijk of stilzwijgend de Koning machtigt om de uitspraak over de geschillen inzake verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit aan door hem in te stellen rechtscolleges toe te vertrouwen, geen rechtsgrond is voor de aan deze commissie en aan de Hoge Raad verleende bevoegdheid ter zake.

Artikel 114 van het besluit van de Regent van 21 Maart 1945 bepaalt echter, dat de aldaar bedoelde commissies kennis nemen van de geschillen waarvan sprake, "onverminderd het recht der partijen om zich tot de gebeurlijk bevoegde rechtbanken te wenden".

Al laten deze bewoordingen twijfel omtrent de bevoegdheid van de gewone rechtbanken doorschemeren, toch dient hieruit besloten dat, naar de opvatting van de Regering, deze commissies en ook de Hoge Raad, in zover hij de bevoegdheid van de commissie van beroep zal overnemen, ingeval de burgerlijke rechtbanken van de zaak kunnen kennis nemen,niet als "tot eigenlijke rechtspraak bevoegd lichaam" uitspraak doen. Kunnen partijen de zaak door de burgerlijke rechtbanken doen beslechten, dan is de uitspraak van de commissies of van de Hoge Raad in die zaak immers niet bindend voor hen, moet zij niet door rechtbanken geëerbiedigd worden en kan zij dus onmogelijk als eigenlijke rechtspraak worden beschouwd

Aangezien, zoals reeds werd aangetoond, de hierbedoelde geschillen rechten tot voorwerp hebben, moet worden aangenomen dat zij, onverschillig of het om burgerlijke of om Staatsbezwaarlijke rechten gaat, ter kennisneming van de burgerlijke rechtbanken staan. Het in artikel 114 gemaakte voorbehoud leidt derhalve tot de conclusie, dat het niet de bedoeling van de Regering was, eigenlijke rechtsprekende bevoegdheid aan vermelde commissies te verlenen. Ook de Hoge Raad zou, voor zover

hij in de plaats van de commissie voor beroep treedt, zulke bevoegdheid niet ontvangen, zodat artikel 94 van de Grondwet terzake niet van toepassing is.

Al kan men dus, ook wat dit punt betreft, niet beweren dat het ontwerp onwettelijk is, toch dient te worden erkend dat de reglementering betreffende de geschillen inzake verzekering tegen ziekte en invaliditeit, zowel in haar huidige stand als nadat het ontwerp er wijziging zal in gebracht hebben, niet bevredigend kan worden geacht.

Door, aan de ene kant, de bevoegdheid van de burgerlijke rechtbanken als hypothetisch voor te stellen, en, aan de andere kant, waar de bevoegdheid van de commissies en de Hoge Raad wordt bepaald, uitdrukkingen te gebruiken zoals "beslissen over geschillen" en "in laatste aanleg uitspraak doen", die slechts passen voor tot eigenlijke rechtspraak bevoegde organen, en, wat meer bepaald de Hoge Raad betreft, door dezelfde procedure voor te schrijven als voor de geschillen waarvan hij als rechtsprekend college kennis neemt, kan bedoelde reglementering slechts verwarring doen ontstaan bij al de betrokkenen.

Om deze reden, en voorts omdat uit artikel 113 van het onlangs gewijzigde besluit van de Regent van 21 Maart 1945 de bedoeling van de Regering blijkt aan de wetgevende kamers voor te stellen, dat de kennisneming van de geschillen in zake verzekering tegen ziekte en invaliditeit aan de burgerlijke rechtbanken zou worden onttrokken, en, ten slotte, omdat men ook, wat de geschillen betreffende het aanvullend ouderdomspensioen en de werkloosheidsuitkering betreft, tot de bevoegdheid van administratieve rechtscolleges slechts dank zij een zeer ruime interpretatie van de wetgeving kan besluiten, is de Raad van State van oordeel dat de regeling welke de Regering nastreeft aan klaarheid, doeltreffendheid en zekerheid zou winnen en eerst volkomen bevrediging zou schenken, indien zij door een wet werd tot stand gebracht.

De artikelen 2 tot 6 van het ontwerp, die de samenstelling van de Hoge Raad regelen, geven aanleiding tot de hiernavolgende opmerkingen :

1° Men schijnt uit het oog te hebben verloren dat de Hoge Raad, wiens bevoegdheid zich tot het ganse Rijk uitstrekt, de voorschriften betreffende het gebruik der talen in de hoofdbesturen moet naleven; het ontwerp bevat in ieder geval geen enkele bepaling die waarborgt dat de Raad zal samengesteld en ingericht zijn op een wijze die hem zal toelaten over de zaken te beraadslagen en te beslissen in de bij de wet voorgeschreven taal;

2° Als voorzitter van de Hoge Raad zal fungeren een voorzitter van een werkrechtersraad van beroep; hij zal benoemd worden door de Koning "voor de duur dat hij zijn hoofdfunctie nog zal uitoefenen". Het woord "hoofdfunctie", waarmede blijkbaar het voorzitterschap van een werkrechtersraad van beroep wordt bedoeld, is niet goed gekozen; meestal immers is dit ambt slechts een bijkomende functie voor degene die het uitoefent.

Hetzelfde geldt voor de plaatsvervangende voorzitters die, onder dezelfde voorwaarden, uit de voorzitters en kamervoorzitters der werkrechtersraden van beroep zullen gekozen worden.

3° De leden van commissies en instellingen, aangeduid in de hoedanigheid van vertegenwoordigers van de werkgevers en de werknemers, worden in de regel benoemd op voorstel van de representatieve organisaties van werkgevers en werknemers.

.../...

Deze organisaties zullen tussenbeide komen bij de benoeming der leden van de Hoge Raad doordat negen vertegenwoordigers van de werknemers en negen vertegenwoordigers van de werkgevers verkozen worden door de leden der klachtencommissies inzake werkloosheid en inzake ziekte en invaliditeit, welke zelf op voorstel der representatieve organisaties van werkgevers en werknemers worden benoemd (B.R. 26 Maart 1945, artikel 115; B.R. 21 Maart 1949, artikel 21); voorts worden vijf leden die de werkgevers vertegenwoordigen benoemd op dubbele lijsten van candidaten voorgedragen door de representatiefste werkgeversverenigingen.

De verkiezing van vijf leden door de leden van de commissies van beroep inzake ouderdomspensioenen biedt echter geen waarborg dat de verkozenen de werknemers vertegenwoordigen. De in artikel 68, 1°, van het besluit van de Regent van 14 September 1946 vernoemde leden der commissies van beroep worden immers gekozen uit de "leiders van mutualiteitsverenigingen" en de "bevorderaars van sociale werken". Deze verenigingen en werken zijn niet noodzakelijk door de werknemers of hun organisaties opgericht en beheerd. Het gevolg hiervan zou dus kunnen zijn dat de in artikel 3, tweede lid, 1°, bedoelde leden in werkelijkheid eerder de werkgevers dan de werknemers zouden vertegenwoordigen, waardoor de pariteit in de Hoge Raad zou verbroken worden.

4° De auditeurs en adjunct-auditeurs stellen de zaak in staat van wijzen en brengen een gemotiveerd advies uit (artikelen 9 en 10).

.../...

Aangezien zij aangewezen worden onder de ambtenaren van het departement van Arbeid en Sociale Voorzorg of van de instellingen belast met de toepassing van de in artikel 1 vermelde wetten en reglementen, staan zij niet onafhankelijk van dit departement en van die instellingen, welke nochtans in de meeste gevallen bij het aan de Hoge Raad voorgelegd geschil betrokken zullen zijn.

Aan de ene kant is het zeer de vraag of deze afhankelijkheid van een der partijen overeen te brengen is met de eisen van een goede rechtsbedeling; aan de andere kant lijken de benamingen auditeur en adjunct-auditeur, wegens deze afhankelijkheid, eerder misleidend en daarom weinig gepast.

\+

\+ \+

De artikelen 8 tot 12 regelen de voor de Hoge Raad te volgen procedure.

In dit verband dient hetgeen volgt te worden opgemerkt :

1° Het ontwerp bevat geen enkele bepaling betreffende de inhoud van het beroep. In dit opzicht zouden de

.../...

voorschriften betreffende het indienen van een verzoekschrift bij de Raad van State tot voorbeeld kunnen strekken (artikelen 1 tot 3 van de procedureregeling).

2° Uit geen enkele bepaling blijkt wie, zelfs niet of iemand er van in kennis moet worden gesteld dat het beroep werd ingediend. Alleen bepaalt artikel 9 dat de besluiten van de auditeur worden meegedeeld aan de betrokken partijen en aan de administraties en instellingen, aan dewelke de bestreden beslissing moet worden meegedeeld, en dat dezen over een termijn van vijf dagen beschikken om tussenbeide te komen.

Deze procedure lijkt niet bevorderlijk voor een grondig en objectief onderzoek door de auditeur, vermits deze zijn conclusies opstelt zonder de verdedigingsmiddelen van de tegenpartij te kennen.

3° Het ontwerp laat aan de Hoge Raad niet toe een uitzondering te maken op de openbaarheid der zitting, wanneer deze gevaar oplevert voor de orde of de goede zeden.

4° De bepaling volgens welke de partijen en hun vertegenwoordigers op hun verzoek "onmiddellijk" worden gehoord, kan hinderlijk zijn voor het ordelijk verloop der terechtzitting. Aan de voorzitter van de Raad moet een zekere vrijheid worden verleend om het verloop der debatten te regelen.

.../...

5° Het ontwerp bepaalt niets omtrent de inhoud der getroffen beslissing.

In de eerste plaats zou moeten worden bepaald dat de beslissing met redenen moet omkleed zijn; deze verplichting is inherent aan de uitoefening der rechtsprekende functie.

Wat de overige vermeldingen in de beslissing betreft, zou het ontwerp kunnen worden aangevuld met een bepaling in de aard van de artikelen 34 en 35 van de procedureregeling voor de Raad van State.

6° De wijze van berekening van de termijnen zou met meer nauwkeurigheid moeten worden aangegeven. In zijn advies van 26 November 1954 betreffende een ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de werkwijze der commissie van beroep inzake tegemoetkomingen aan gebrekkigen, verminkten en er mede gelijkgestelde personen, heeft de Raad van State er reeds op gewezen dat de afdeling administratie bij ondervinding weet dat onnauwkeurigheden op dit gebied tot talrijke moeilijkheden aanleiding geven (nr L.4488/1).

De artikelen 84 en volgende van de procedureregeling voor de Raad van State bevatten in dit opzicht menige nuttige bepalingen, welke, mits de nodige aanpassingen geschieden, in het ontwerp zouden kunnen worden opgenomen.

7° Het ontwerp bepaalt niet tot welke onderzoeksmaatregelen (horen van getuigen, aanstellen van deskundigen, onderzoek ter plaatse, enz...) de Raad zijn toevlucht kan nemen indien hij de zaak niet in staat van wijzen acht.

.../...

8° In artikel 10, vijfde lid, vierde regel, kunnen de woorden "op vrij papier" wegvallen. Artikel 59-51 bis van het Wetboek der zegelrechten stelt dergelijke volmachten immers vrij van het zegelrecht.

9° Krachtens artikel 12 van het ontwerp is de herziening van een beslissing van de Hoge Raad toegelaten, wanneer een door hem niet gekend feit aan het licht komt.

De artikelen 61 tot 66 van het besluit van de Regent van 14 September 1946 laten haast zonder beperking toe de herziening aan te vragen van de beslissingen inzake ouderdomsrentetoeslag, en dit niet alleen aan de betrokken partijen, maar zelfs aan de ontvangers en controleurs der belastingen, de leden der commissies van beroep, de gouverneurs der provincie en de burgemeesters.

Uit het ontwerp blijkt niet of deze bepalingen eveneens toepasselijk zijn op de beslissingen van de Hoge Raad. Zo ja, zou hierdoor ten zeerste inbreuk worden gemaakt op de kracht van gewijsde der beslissingen van de Raad. In ieder geval, zou het ontwerp daaromtrent geen twijfel mogen laten voortbestaan.

\+

\+ \+

Hoofdstuk II geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen :

.../...

In het tweede lid van de bepalingen die, luidens de artikelen 17 en 26, respectievelijk artikel 147 van het besluit van de Regent van 26 Mei 1945 en artikel 55 van het besluit van de Regent van 21 Maart 1945 zullen vervangen, zou moeten worden bepaald op welke wijze de vraag om herziening bij de klachtencommissie wordt aanhangig gemaakt en welke procedureregelen moeten worden in acht genomen.

Verder stelt de Raad van State voor, de volgorde, de indeling en de tekst van de artikelen uit dit hoofdstuk te wijzigen als volgt :

Aan afdeling 1 zou men volgend opschrift kunnen geven :

"Wijzigingen aan het organiek besluit van de Regent van 26 Mei 1945 tot inrichting van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid".

In artikel 15 late men het tweede lid weg.

Artikel 19, dat artikel 20 wordt, ware beter als volgt te lezen :

"In artikel 150, in artikel 151 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 September 1953, en in artikel 153 gewijzigd bij het besluit van de Regent van 14 Januari 1948 en bij het koninklijk besluit van 13 December 1951, worden de woorden ... (verder zoals in het ontwerp) ...".

Artikel 20 zou artikel 19 worden, en wel als volgt :

.../...

"In artikel 149 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 Januari en 12 Juni 1952, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden "en der commissie van beroep" geschrapt;

2° in het tweede lid worden de woorden "bij artikelen 115 en 131" vervangen door de woorden "bij artikel 115" en worden de woorden "en de Koning, wat betreft de voorzitters en de leden van de klachtencommissies" geschrapt.

De slotbepaling van deze afdeling zou dan een als volgt te lezen artikel 21 worden :

"De artikelen 130 tot 146, 149, derde lid, en 151, derde lid, van hetzelfde besluit worden opgeheven".

Het opschrift van afdeling 2 ware als volgt te lezen :

"Wijzigingen aan het besluit van de Regent van 14 September 1946 ter uitvoering van de gecoördineerde wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood en aan het besluit van de Regent van 10 Mei 1948 tot wijziging en samenordening van de besluiten van de Regent van 16 September 1946 en 21 Mei 1947 betreffende de aanvullende ouderdoms- en overlevingspensioenen".

Artikel 21 zou artikel 22 worden.

.../...

De volgende lezing wordt aanbevolen voor artikel 22, dat artikel 23 zou worden :

"Artikel 23.-

Opgeheven worden :

1° de artikelen 59, 60 en 76 tot 84 van het besluit van de Regent van 14 September 1946;

2° artikel 18 van het besluit van de Regent van 10 Mei 1948, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 Juni 1954".

In het opschrift van afdeling 3 moeten de woorden "gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 December 1954" wegvallen.

Een juistere formulering voor artikel 23, dat artikel 24 wordt, ware de volgende :

"Artikel 24.-

In artikel 114, 2°, van het besluit van de Regent van 21 Maart 1945, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 December 1954, worden de woorden "de beroepscommissie opgericht bij hetzelfde Regentsbesluit" vervangen door de woorden "de Hoge Raad voor geschillen inzake sociale zekerheid".

.../...

Wat artikel 24 van het ontwerp betreft, wordt voorgesteld het 1° te schrappen, en wat overblijft te vervangen door twee als volgt te lezen artikelen :

"Artikel 25.-

In de artikelen 34, 35, 36, eerste lid, en 37 van het besluit van de Regent van 21 Maart 1949 worden de woorden "en van de commissie van beroep" geschrapt.

Artikel 26.-

In artikel 44 van hetzelfde besluit worden de woorden "ondanks beroep voor de commissie van beroep" vervangen door de woorden "ondanks elk beroep".

De artikelen 25 en 26 zouden 27 en 28 worden; er zou een nieuw artikel 29 op volgen, in dezer voege :

"Artikel 29.-

Opgeheven worden de artikelen 26 tot 33 en 46 tot 54 van het besluit van de Regent van 21 Maart 1949".

+

\+ +

.../...

De artikelen 27 en volgende van hoofdstuk III zullen de nummers 30 tot 34 dragen.

In artikel 29, eerste lid, gaat men te ver door elke zaak, die na 1 Januari 1955 bij de Hoge Commissie voor ouderdomspensioenen werd aanhangig gemaakt, nietig te verklaren.

Het eerste lid van artikel 29 ware beter gesteld als volgt : "De bij artikel 77, § 1, van het besluit van de Regent van 14 September 1946 bedoelde voorstellen, welke na 1 Januari 1955 bij de Hoge Commissie voor ouderdomspensioenen werden ingediend, en waarover nog geen uitspraak is gedaan, zijn nietig.

De bij artikel 77, § 2, van dit besluit bedoelde aanvragen, welke na 1 Januari 1955 bij de Hoge Commissie voor ouderdomspensioenen werden ingediend, worden ambtshalve bij de Hoge Raad voor sociale zekerheidsgeschillen aanhangig gemaakt ".

\+

\+ \+

De Raad van State doet voorts opmerken dat het ontwerp op grond van artikel 13 van het besluit van de Regent van 15 December 1948 aan het advies van de Eerste-Minister moet onderworpen en, overeenkomstig artikel 6 van de wet van 20 Juli 1921, mede door de Minister van Financiën moet ondertekend worden.

.../...

Ten slotte zijn er nog enkele opmerkingen te maken wat betreft de in de Nederlandse tekst gebruikte bewoordingen.

De benaming van de Hoge Raad zou beter luiden als volgt : "Hoge Raad voor geschillen inzake sociale zekerheid".

Men vermijde het gebruik van het deelwoord "beoogd" in de betekenis van "bedoeld" (artikel 1, 3°, derde lid; artikel 3 (achtmaal); artikel 5; artikel 8, tweede lid; artikel 17 (artikel 147, tweemaal); artikel 25 (artikel 45); artikel 26 (artikel 55, tweemaal); artikel 27; artikel 29, derde lid).

Le projet tend principalement à instituer un Conseil supérieur du contentieux de la sécurité sociale qui, aux termes de l'article 1er, statuera en dernier ressort sur les appels introduits contre des décisions de diverses commissions, sur les litiges entre les unions nationales de fédérations de mutualités ou l'une d'elles et le Fonds national d'assurance maladie-invalidité, et sur les demandes de paiement de capital introduites sur la base de l'article 17, II, b, des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

La compétence du Conseil supérieur s'étendra à des objets d'ordre très différent ; il s'ensuit qu'il y aura lieu de rechercher dans chacune des lois particulières quelle est la nature de la compétence que l'on entend attribuer au Conseil supérieur, et s'il existe une base légale qui permet de lui attribuer une telle compétence.

Les termes des articles 17, II, b, et 76 des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, font apparaître sans aucun doute que les paiements du capital qui y sont visés constituent un simple avantage qui peut, mais ne doit pas être accordé à la veuve de l'assuré.

Le pouvoir de statuer sur les demandes de paiement du capital n'a, dès lors, pas un caractère juridictionnel; les dispositions précitées chargent d'ailleurs expressément le Roi d'instituer les commissions auxquelles seront attribués ces pouvoirs.

.../...

Les commissions d'appel visées à l'article 1er, 1°, contre les décisions desquelles les intéressés auront la faculté d'introduire un recours auprès du Conseil supérieur connaissent :

1° des contestations relatives aux versements effectués en vertu de la loi, adoptée récemment par les Chambres, relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers (projet d'arrêté royal portant fixation du règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des ouvriers, article 55);

2° des contestations relatives à la majoration de rente de vieillesse accordée respectivement aux employés et aux assurés libres par la loi du 18 juin 1930 et les lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré (arrêté du Régent du 14 septembre 1946, article 67);

3° des contestations relatives aux compléments de pension auxquels peuvent prétendre les employés et leurs ayants droit en vertu de l'article 5 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 et de l'arrêté du Régent du 10 mai 1948 (article 17 de l'arrêté précité).

-

Il résulte des termes des lois et arrêtés susvisés que les avantages qu'ils envisagent doivent être accordés aux intéressés remplissant les conditions exigées et que ces derniers possèdent, dès lors, un droit subjectif.

.../...

Des tiers, en l'occurrence des commissions, distinctes de l'administration active, lesquelles examinent des demandes de reconnaissance de droits au regard des conditions prévues par les lois et règlements et, statuant sur l'existence et le contenu de ces droits, dont les décisions ne lient pas seulement les parties mais doivent être respectées par toutes autres juridictions et ne sont pas susceptibles d'être réformées par elles-mêmes, si ce n'est par voie de revision dans les cas prévus par les lois et règlements, exercent une compétence juridictionnelle.

En ce qui concerne dans ces conditions la compétence du Conseil supérieur pour connaître des appels introduits contre les décisions des commissions précitées, ce Conseil doit, par conséquent, être considéré comme une "juridiction contentieuse" au sens de l'article 14 de la Constitution, et il s'ensuit qu'au voeu de cette disposition, le Conseil ne pourra être institué qu'en vertu d'une loi.

La nouvelle loi relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers (article 20) et les lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré (article 76) autorisent le Roi, l'une, à faire trancher les contestations qui ont pour objet les droits résultant de cette loi, par les juridictions qu'il détermine et, le cas échéant, institue et organise, et les secondes à instituer des commissions "chargées de statuer sur l'attribution, la modification et le retrait des majorations de rente de vieillesse".

.../...

En ce qui concerne les décisions statuant sur le droit à des compléments de pension de vieillesse et de survie, aucune disposition légale n'habilite expressément le Roi à les confier à des juridictions instituées par lui. L'on peut cependant soutenir que, sauf quelques dérogations mineures, les conditions prévues pour l'obtention du complément de pension de vieillesse sont identiques à celles que les employés doivent remplir pour obtenir la majoration de rente de viellesse, et l'on pourrait ainsi prétendre que les intentions du législateur, exprimées à l'article 76 précité et tendant à attribuer à des juridictions administratives le pouvoir de se prononcer sur l'existence de ces conditions, seraient mieux réalisées si le contentieux en matière de compléments de pension de vieillesse était confié à une telle juridiction, et non aux tribunaux civils. Il en va de même des compléments de pension de survie : les conditions requises pour obtenir ces compléments ne diffèrent pas essentiellement de celles que doivent remplir les personnes sollicitant un complément de pension de vieillesse. On peut donc conclure à l'existence d'une délégation de pouvoirs implicite faite au Roi par le législateur, en ce qui concerne le contentieux en cette matière.

En vertu de l'article 1er, 2°, le Conseil supérieur connaîtra, en outre, des appels introduits contre les décisions rendues par les commissions de réclamattion instituées en application de l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national du placement et du chômage, et remplacera, ainsi, la commission de recours instituée au chapitre V, section II, de cet arrêté.

.../...

Ici également on admet généralement qu'il s'agit de l'exercice d'une compétence juridictionnelle.

L'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, en vertu duquel les allocations de chômage sont octroyées, ne contient aucune délégation de pouvoir au Roi pour l'institution de juridictions.

Sous le régime de la législation et de la réglementation relatives au chômage, abrogées par l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, des juridictions administratives statuaient sur les demandes d'allocations de chômage. Rien ne permet de présumer que les auteurs de l'arrêté-loi aient entendu mettre fin à cette compétence; on peut même conclure le contraire du rapport au Roi, qui précise que "le taux et les conditions d'octroi des allocations de chômage seront fixés par arrêté du Régent, en s'inspirant des expériences faites avant la guerre".

On peut donc considérer que cet arrêté-loi contient une délégation de pouvoir implicite au Roi en vue d'instituer des juridictions administratives, qui auront à examiner les demandes d'allocations de chômage.

Enfin, l'article 1er, 3°, attribue au Conseil supérieur le pouvoir de statuer :

1° sur les appels introduits contre les décisions statuant sur les réclamations d'assurés contre des organismes assureurs et rendues par les commissions de réclamation, instituées en vertu de l'arrêté du Régent du 21 mars 1949 imposant certaines mesures

.../...

destinées à prévenir et sanctionner la fraude et instituant des commissions pour la solution des contestations en matière d'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité;

2° sur les différends entre les unions nationales ou entre une de celles-ci et le Fonds national d'assurance maladie-invalidité, prévus à l'article 114, 2°, de l'arrêté du Régent du 21 mars 1945 concernant l'organisation de l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité, modifié par l'arrêté royal du 14 décembre 1954.

Les différends entre assurés et organismes assureurs portent sur le droit des assurés à des prestations et sur l'application des sanctions dites administratives, visées au titre III, chapitre V, de l'arrêté du Régent du 21 mars 1945. L'arrêté-loi du 28 décembre 1944 a voulu instituer un régime d'assurances; tout en étant obligatoire et réglée en détail par les lois et règlements, l'assurance suppose nécessairement des droits et des obligations dans le chef de l'assuré et de l'assureur. Les titres à des prestations tant que la prétention à la non-application des sanctions administratives qui consistent dans une privation ou une diminution des prestations, constituent, dès lors, des droits subjectifs des assurés.

En outre, il résulte des termes des articles 6, 8 et 9 de l'arrêté du Régent du 21 mars 1945, que les organismes assureurs ont droit aux cotisations prévues du Fonds national, s'ils remplissent les conditions requises.

.../...

A première vue, on pourrait conclure de ce qui précède que la commission de recours instituée par arrêté du Régent du 21 mars 1949, laquelle statue actuellement sur l'existence et l'étendue de ces droits,ainsi que le Conseil supérieur, pour autant qu'il reprenne les attributions de la commission, doivent être considérés comme étant "des juridictions contentieuses" et que la compétence attribuée en cette matière à ladite commission et au Conseil supérieur est dénuée de base légale du fait qu'aucune loi n'autorise le Roi, ni explicitement, ni implicitement, à confier le contentieux en matière d'assurance obligatoire en cas de maladie et d'invalidité à des juridictions qu'il aura à instituer.

L'article 114 de l'arrêté du Régent du 21 mars 1945 dispose, toutefois, que les commissions y visées connaîtront des contestations dont il s'agit, "sans préjudice du droit des parties de saisir les tribunaux éventuellement compétents".

Si ces termes laissent subsister un doute quant à la compétence des tribunaux ordinaires, il n'en demeure pas moins que dans l'esprit du Gouvernement, ces commissions ainsi que le Conseil supérieur, en tant qu'il reprenne la compétence de la commission de recours, ne statuent pas en tant que "juridictions contentieuses", dans les cas où les tribunaux civils peuvent connaître de ces contestations. Si les parties peuvent faire trancher leurs différends par les tribunaux civils, la décision des commissions ou du Conseil supérieur ne les liera pas et les tribunaux ne devront pas s'y conformer; on ne peut donc considérer ces décisions comme émanant de juridictions contentieuses.

.../...

Etant donné, comme il a déjà été exposé, que les contestations dont il s'agit ont pour objet des droits, il faut admettre qu'elles ressortissent aux tribunaux ordinaires peu importe que les droits en cause soient civils ou politiques. La réserve contenue dans l'article 114 conduit donc à la conclusion qu'il n'entrait pas dans les intentions du Gouvernement d'attribuer à ces commissions une compétence contentieuse, et le Conseil supérieur, en tant qu'il se substitue à la commission de recours, ne pourrait se voir attribuer cette compétence de telle sorte que l'article 94 de la Constitution n'est pas applicable en la matière.

Bien que l'on ne puisse pas sur ce point également, conclure à l'illégalité du projet, il faut cependant reconnaître qu'aussi bien dans son état actuel qu'après les modifications que le projet y aura apportées la réglementation relative au contentieux en matière d'assurance maladie-invalidité ne saurait être jugée satisfaisante.

En présentant, d'une part, comme purement hypothétique la compétence des tribunaux civils, en utilisant, d'autre part, pour définir les pouvoirs des commissions et du Conseil supérieur, des expressions telles que "statuer sur des différends" et "statuer en dernier ressort", qui ne conviennent que pour des organes de juridiction contentieuse, et, en ce qui concerne plus spécialement le Conseil supérieur, en prévoyant une procédure identique à celle qui est suivie pour les contestations dont il connaîtra en tant que juridiction contentieuse, cette réglementation ne pourra que créer la confusion dans l'esprit de tous les intéressés.

.../...

Pour ces motifs et, en outre, parce que l'article 113 de l'arrêté du Régent du 21 mars 1945, récemment modifié, contient l'intention du Gouvernement de proposer aux Chambres législatives de soustraire le contentieux en matière d'assurance maladie-invalidité aux tribunaux civils et, enfin, pour la raison que seule une très large interprétation de la législation permet de conclure à la compétence de juridictions administratives quant aux contestations relatives aux compléments de pension de vieillesse et aux allocations de chômage, le Conseil d'Etat est d'avis que la réglementation envisagée par le Gouvernement gagnerait en précision, en efficacité et en certitude et ne pourrait donner satisfaction entière que si elle était établie par la loi.

\+
\+ \+

Les articles 2 à 6 du projet, qui déterminent la composition du Conseil supérieur, appellent les observations suivantes :

1° On semble avoir perdu de vue que le Conseil supérieur, dont l'activité s'étend à tout le pays, doit se conformer aux dispositions relatives à l'emploi des langues dans les administrations centrales; le projet ne contient, en tout cas, aucune disposition garantissant que le conseil sera composé et organisé de manière à lui permettre de délibérer et de statuer dans la langue prescrite par la loi.

2° La présidence du Conseil supérieur sera confiée à un président de conseil de prud'hommes d'appel; il sera nommé par le Roi "pour la durée de l'exercice de ses fonctions principales". Le choix des termes

.../...

"fonctions principales", qui semblent viser la présidence d'un conseil de prud'hommes d'appel, n'est pas heureux; en général, ces fonctions ne constituent que des fonctions accessoires pour ceux qui les exercent.

Il en est de même pour les présidents suppléants qui, dans les même conditions, seront choisis parmi les présidents et les présidents de chambre des conseils de prud'hommes d'appel.

3° Les membres de commissions et d'établissements, désignés en qualité de représentants des employeurs et des travailleurs, sont généralement nommés sur proposition des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs.

L'intervention de ces organisations est prévue pour la nomination des membres du Conseil supérieur : neuf représentants des travailleurs et neuf représentants des employeurs sont élus par les membres des commissions de réclamation en matière de chômage et en matière de maladie-invalidité, qui sont, eux-mêmes, nommés sur proposition des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs (arrêté du Régent du 26 mars 1945, article 115, arrêté du Régent du 21 mars 1949, article 21); en outre, cinq membres représentant les travailleurs sont nommés sur présentation de listes doubles par les organisations les plus représentatives des employeurs.

L'élection de cinq membres par les membres des commissions d'appel en matière de pensions de vieillesse, ne garantit cependant pas que les élus représenteront les travailleurs. Les membres des commissions d'appel,

.../...

visés à l'article 68, 1°, de l'arrêté du Régent du 14 septembre 1946, sont, en effet, choisis parmi les "dirigeants mutualistes" et les "hommes d'oeuvres". Or, ces sociétés et oeuvres ne sont pas nécessairement créées et gérées par les travailleurs ou leurs organisations. Il pourrait donc en résulter que les membres élus conformément à l'article 3, alinéa 2, 1°, représentent en réalité les employeurs au lieu des travailleurs, de sorte que la parité au sein du Conseil supérieur pourrait être rompue.

4° Les auditeurs et auditeurs adjoints mettent l'affaire en état d'être jugée et donnent un avis motivé (articles 9 et 10).

Etant désignés parmi les fonctionnaires du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale ou des établissements chargés de l'application des lois et règlements mentionnés à l'article 1er, ils ne sont pas indépendants du département ou de ces établissements qui, dans la plupart des cas, seront intéressés à la contestation soumise au Conseil supérieur.

D'autre part, on peut se demander comment cette dépendance d'une des parties peut se concilier avec les exigences d'une bonne administration de la justice; d'autre part, les appellations d'auditeur et d'auditeur adjoint pourraient, eu égard à cette dépendance, prêter à confusion et sont partant peu inadéquates.

+

+ +

.../...

Les articles 8 à 12 déterminent la procédure devant le Conseil supérieur.

Ils appellent les observations suivantes :

1° Le projet ne contient aucune disposition concernant le contenu de l'acte d'appel. A cet égard, on pourrait s'inspirer des dispositions relatives à l'introduction d'une requête au Conseil d'Etat (articles 1er à 3 du règlement de procédure).

2° Aucune disposition n'indique la personne qui doit être avertie de l'introduction d'un appel. Le texte omet même de dire s'il y a lieu d'en avertir quelqu'un. L'article 9 prévoit simplement que les conclusions de l'auditeur seront notifiées aux parties en cause et aux administrations et institutions auxquelles la décision incriminée a du être communiquée, et que celles-ci disposent d'un délai de cinq jours pour intervenir à la cause.

Cette procédure ne semble pas de nature à garantir un examen approfondi et objectif par l'auditeur, puisque celui-ci est ainsi appelé à établir ses conclusions sans avoir eu connaissance des moyens de défense de la partie adverse.

3° Le projet ne permet pas au Conseil supérieur de faire exception à la règle de la publicité des débats, lorsque celle-ci est dangereuse pour l'ordre public ou les moeurs.

.../...

4° La disposition qui prévoit que les parties et leurs représentants sont, à leur demande, "aussitôt" entendus, risque de troubler la bonne marche des audiences. Une certaine latitude devrait être laissée au président du conseil pour régler l'ordre des débats.

5° Le projet est muet quant au contenu de la décision intervenue.

En premier lieu, il faudrait prévoir que la décision doit être motivée; cette obligation est inhérente à l'exercice de la fonction juridictionnelle.

En ce qui concerne les autres mentions de la décision, le projet pourrait être utilement complété par une disposition s'inspirant des articles 34 et 35 du règlement de procédure du Conseil d'Etat.

6° Il conviendrait de préciser le mode de computation des délais. Dans son avis du 26 novembre 1954 sur un projet d'arrêté royal déterminant le mode de fonctionnement de la commission d'appel des allocations d'estropiés, mutilés et personnes assimilées, le Conseil d'Etat a déjà fait observer que la section d'administration avait pu constater que des imprécisions à ce sujet étaient à l'origine de nombreuses difficultés(n° L.4488/1)

Les articles 84 et suivants du règlement de procédure du Conseil d'Etat contiennent sur ce point diverses dispositions qui,moyennant les adaptations nécessaires, pourraient être utilement insérées dans le projet.

.../...

7° Le projet ne prévoit pas les mesures d'instruction (audition de témoins, désignation d'experts, descente sur les lieux, etc...) que le Conseil supérieur peut prescrire lorsqu'il juge que l'affaire n'est pas en état.

8° A l'article 10, alinéa 5, quatrième ligne, les mots "sur papier libre" peuvent être supprimés. L'article 59 - 51 bis du Code des droits de timbre prévoit, en effet, l'exemption du droit de timbre pour ces procurations.

9° Aux termes de l'article 12 du projet, la revision d'une décision du Conseil supérieur est admise en cas de découverte d'un fait ignoré du conseil.

Les articles 61 à 66 de l'arrêté du Régent du 14 septembre 1946 permettent, pratiquement sans restriction, de demander la revision des décisions en matière de majoration de rente de vieillesse. Ils le permettent non seulement aux parties intéressées, mais même aux receveurs et contrôleurs des contributions, aux membres des commissions d'appel, aux gouverneurs de province et aux bourgmestres.

Le projet ne fait pas apparaître si ces dispositions sont également applicables aux décisions du Conseil supérieur. Dans l'affirmative, il en résulterait une atteinte très grave à la force de chose jugée attachée aux décisions du Conseil supérieur. En tout cas, le projet ne pourrait laisser subsister un doute quelconque à cet égard.

+

+ +

.../...

Le chapitre II appelle les remarques suivantes :

A l'alinéa 2 des dispositions qui, aux termes des articles 17 et 26, sont appelées à remplacer respectivement l'article 147 de l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 et l'article 55 de l'arrêté du Régent du 21 mars 1945, il conviendrait de prévoir de quelle manière la commission de réclamation doit être saisie de la demande de revision et quelles sont les règles de procédure à suivre.

En outre, le Conseil d'Etat propose de modifier comme suit l'ordre, la présentation et la rédaction des articles de ce chapitre.

.../...

La section 1ère pourrait porter l'intitulé suivant :

"Modifications à l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national du placement et du chômage".

A l'article 15, il convient de supprimer l'alinéa 2.

L'article 19 deviendrait l'article 20 et gagnerait à être rédigé comme suit :

"Dans l'article 150, l'article 151 modifié par l'arrêté royal du 26 septembre 1953, et l'article 153 modifié par l'arrêté du Régent du 14 janvier 1948 et par l'arrêté royal du 13 décembre 1951, les mots ... (suite comme dans le projet)".

L'article 20 deviendrait l'article 19 et serait conçu en ces termes :

"Les modifications suivantes sont apportées à l'article 149 du même arrêté modifié par les arrêtés royaux des 29 janvier et 12 juin 1952 :

1° à l'alinéa 1er, les mots "et de la commission de recours" sont supprimés;
2° à l'alinéa 2, les mots "aux articles 115 et 131" sont remplacés par les mots "à l'article 115" et les mots "et par le Roi en ce qui concerne les présidents et membres de la commission de recours" sont supprimés".

.../...

La dernière disposition de cette section serait un article 21, conçu comme suit :

"Sont abrogés les articles 130 à 146, 149, alinéa 3, et 151, alinéa 3, du même arrêté".

La section 2 porterait l'intitulé suivant :

"Modifications à l'arrêté du Régent du 14 septembre 1946 pris en exécution des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré et à l'arrêté du Régent du 10 mai 1948 modifiant et coordonnant les arrêtés du Régent des 16 septembre 1946 et 21 mai 1947 relatifs aux compléments de pension de vieillesse et de survie".

L'article 21 deviendrait l'article 22.

La rédaction suivante est proposée pour l'article 22, qui deviendrait l'article 23 :

"Article 23. Sont abrogés :

1° les articles 59, 60 et 76 à 84 de l'arrêté du Régent du 14 septembre 1946;
2° l'article 18 de l'arrêté du Régent du 10 mai 1948, modifié par l'arrêté royal du 30 juin 1954".

Dans l'intitulé de la section 3, il y a lieu de supprimer les mots : "modifié par l'arrêté royal du 14 décembre 1954".

L'article 23, qui deviendrait l'article 24, serait plus correctement rédigé comme suit :

.../...

"Article 24.

Dans l'article 114, 2°, de l'arrêté du Régent du 21 mars 1945, modifié par l'arrêté royal du 14 décembre 1954, les mots "la commission de recours instituée par le même arrêté royal" sont remplacés par les mots "le Conseil supérieur du contentieux de la sécurité sociale".

Quant à l'article 24 du projet, il est proposé d'en supprimer le 1° et d'en remplacer le restant par deux articles, rédigés en ces termes :

"Article 25.

Dans les articles 34, 35, 36, alinéa 1er et 37 de l'arrêté du Régent du 21 mars 1949, les mots "et de la commission de recours" sont supprimés.

Article 26.-

Dans l'article 44 du même arrêté, les mots "nonobstant appel devant les commissions de recours" sont remplacés par les mots "nonobstant tout recours".

Les articles 25 et 26 deviendraient les articles 27 et 28; ils seraient suivis d'un nouvel article 29, rédigé en ces termes :

"Article 29.-

Sont abrogés les articles 26 à 33 et 46 à 54 de l'arrêté du Régent du 21 mars 1949".

.../...

Les articles 27 et suivants du chapitre III porteront les numéros 30 à 34.

L'article 29, alinéa 1er, va trop loin en déclarant nuls les recours introduits auprès de la commission supérieure des pensions de vieillesse postérieurement au 1er janvier 1955.

L'alinéa 1er de l'article 29 serait mieux rédigé comme suit :

"Sont nulles les propositions visées à l'article 77, § 1er, de l'arrêté du Régent du 14 septembre 1946, qui ont été introduites auprès de la commission supérieure des pensions de vieillesse après le 1er janvier 1955 et sur lesquelles il n'a pas encore été statué.

.../...

Les demandes visées à l'article 77, § 2, de cet arrêté, qui ont été introduites auprès de la commission supérieure des pensions de vieillesse, après le 1er janvier 1955, seront portées d'office devant le Conseil supérieur du contentieux de la sécurité sociale".

+

+ +

Le Conseil d'Etat fait en outre observer que le projet doit être soumis à l'avis du Premier Ministre et contresigné par le Ministre des Finances, par application de l'article 6 de la loi du 20 juillet 1921 et de l'article 13 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948.

Enfin, les termes utilisés dans la version néerlandaise appellent quelques remarques.

La dénomination du Conseil supérieur serait la suivante : "Hoge Raad voor geschillen inzake sociale zekerheid".

En outre, il conviendrait d'éviter l'emploi du participe passé "beoogd" dans le sens de "bedoeld" (article 1er, 3°, alinéa 3; article 3 (huit fois); article 5; article 8, alinéa 2; article 17 (article 147, deux fois); article 25 (article 45); article 26 (article 55, deux fois); article 27; article 29, alinéa 3).

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren :	J.SUETENS,	eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter,
Messieurs :		premier président du Conseil d'Etat,	président,
	D.DECLEIRE, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS. Het verslag werd uitgebracht door de H.LENAERTS, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS. Le rapport a été présenté par M.LENAERTS, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.